

ВИКОРИСТАННЯ ЕМБЛЕМИ ЄС У КОНТЕКСТІ ПРОГРАМ ЄС 2021- 2027 рр.

Операційні інструкції для одержувачів фінансування ЄС

БЕРЕЗЕНЬ 2021



Європейський Союз (ЄС) має численні програми фінансування, які підтримують проекти та ініціативи в різних сферах в ЄС та за його межами.

Усі бенефіціари, органи управління та виконавчі партнери фінансування ЄС повинні використовувати емблему ЄС у своїй комунікації, щоб підтвердити підтримку, отриману в рамках програм ЄС, і зробити свій внесок у підвищення обізнаності про ЄС на місцях.

Одержувачі фінансування від ЄС мають загальне зобов'язання інформувати та підвищувати впізнаваність ЄС. Важливим обов'язком у цьому контексті є **правильне і помітне розміщення емблеми ЄС** у поєднанні з **простою заявою про фінансування**, в якій згадується про підтримку ЄС.

Цей посібник призначений для бенефіціарів фінансування ЄС та інших третіх сторін, які інформують про програми ЄС. Він містить інформацію та приклади щодо розміщення емблеми ЄС та заяви про фінансування.

ЗМІСТ

I. Візуальні настанови	4
Використання емблеми ЄС	4
Технічні характеристики	5
Асоціація емблеми ЄС із заявою про фінансування Горизонтальний варіант	6
Асоціація емблеми ЄС із заявою про фінансування Вертикальний варіант	7
Асоціація емблеми ЄС із заявою про фінансування Двомовний варіант	8
Кольори	9
Шрифт	9
Захищена зона	9
Мінімальний розмір	9
Заборони	10
Розміщення емблеми ЄС із заявою про фінансування на комунікаційних матеріалах	11
Розміщення емблеми ЄС із заявою про фінансування у випадку ко-брендингу	12
II. Адміністративна угода з Радою Європи щодо використання використання емблеми ЄС третіми особами	13
Загальний принцип	13
Умови використання	13
Торгова марка та пов'язані з нею питання	13
Юридична відповідальність	13
Право переслідувати будь-яке зловживання	13

I. Візуальні

Емблема ЄС є найважливішим візуальним брендом, який використовується для підтвердження походження та забезпечення видимості фінансування з боку ЄС. Окрім емблеми, жодна інша візуальна ідентичність або логотип не можуть бути використані для підкреслення підтримки ЄС⁽¹⁾.

Готову до використання емблему ЄС, включаючи заяву про фінансування, можна завантажити всіма мовами ЄС, арабською, острівними, норвезькою, турецькою та російською мовами з веб-сторінки Європейської Комісії: https://ec.europa.eu/regional_policy/en/information/logos_downloadcenter

Використання емблеми ЄС

- Якщо інше не погоджено з органом, що надає грант, комунікаційна діяльність бенефіціарів, пов'язана з діяльністю (включаючи зв'язки зі ЗМІ, конференції, семінари та інформаційні матеріали, такі як брошури, листівки, плакати, презентації тощо в електронній формі через традиційні або соціальні медіа), а також будь-яка інфраструктура, обладнання, транспортні засоби, матеріали або основні результати, що фінансуються за рахунок гранту, повинні підтверджувати підтримку ЄС та містити європейський прапор (емблему) і заяву про фінансування (перекладену місцевими мовами, якщо це доречно).

Що означає "помітне зображення" емблеми ЄС?

Одержувачі фінансування ЄС зобов'язані забезпечити, щоб емблему ЄС можна було легко побачити в певному контексті. Цей контекст може бути різним і залежить від багатьох факторів. Належну увагу слід приділяти, наприклад, розміру, розташуванню, кольору та якості емблеми відносно контексту.

Одержувачі фінансування ЄС повинні бути в змозі продемонструвати і пояснити, як вони забезпечують видимість емблеми ЄС і супровідної заяви про фінансування на всіх етапах програми, проекту або партнерства ⁽²⁾.

- Емблема Європейського Союзу не може бути змінена або об'єднана з будь-яким іншим графічним елементом або текстом. Якщо на додаток до емблеми ЄС відображаються інші логотипи, останній повинен бути щонайменше такого ж розміру, як і найбільший з інших логотипів. Окрім емблеми ЄС, жодна інша візуальна ідентичність або логотип не можуть бути використані для підкреслення підтримки ЄС.

1. У деяких програмах є кілька обмежених винятків, які визначені в правових основах відповідних програм.

2. Зверніть увагу, що деякі програми ЄС передбачають більш конкретні зобов'язання в правовій базі програми або фінансовій угоді.

Технічні характеристики

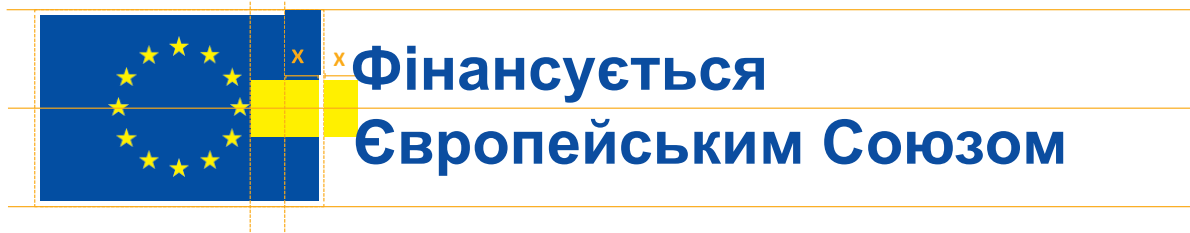
- Напис "Фінансується Європейським Союзом" або "Співфінансується Європейським Союзом" завжди повинен бути написаний повністю і розміщений поруч з емблемою. За необхідності, це має бути перекладено місцевими мовами.
- Шрифт, який буде використовуватися разом з емблемою ЄС, повинен залишатися простим і легко читабельним. Рекомендованими шрифтами є Arial, Auto, Calibri, Garamond, Tahoma, Trebuchet, Ubuntu та Verdana.
- Підкреслення та використання інших шрифтових ефектів заборонено.
- Розташування тексту відносно емблеми ЄС не повинно жодним чином перешкоджати зображенню емблеми ЄС. Розміщення заяви про фінансування відносно емблеми ЄС описано в цьому посібнику.
- Колір шрифту має бути Reflex Blue (той самий синій колір, що і європейський прапор), білий або чорним залежно від фону.
- Розмір шрифту, що використовується, повинен бути пропорційним розміру емблеми.
- Необхідно забезпечити достатній контраст між емблемою ЄС та тлом. Якщо немає альтернативи кольоровому фону, навколо прапора має бути розміщена біла рамка, ширина якої дорівнює одній двадцятій п'ятій висоти (1/25) висоти прямокутника.
- Якщо в одному місці відбувається кілька операцій, які підтримуються одним і тим же або різними інструментами фінансування, або якщо подальше фінансування однієї і тієї ж операції буде надано пізніше, повинна бути розміщена тільки одна табличка або білборд ⁽³⁾.

Графічний посібник щодо європейського прапора
(емблеми)
https://europa.eu/european-union/about-eu/symbols/flag_en

3. Це стосується програм спільного управління, які регулюються загальними положеннями Регламенту (ЄС) № 1303/2013.

Асоціація емблеми ЄС із заявою про фінансування

Горизонтальний варіант



Позитивна версія

(СМУК або цифровий відбиток)



**Funded by
the European Union**



**Co-funded by
the European Union**

Негативна версія



**Funded by
the European Union**



**Co-funded by
the European Union**

Монохромне відтворення

(Специфічний процес друку на одязі та товарах або за допомогою Pantone)

Якщо доступний лише чорний або білий колір.



**Funded by
the European Union**



**Funded by
the European Union**



**Funded by
the European Union**



**Funded by
the European Union**

Якщо доступний лише один колір Pantone (для прикладу тут використано Reflex Blue).



**Funded by
the European Union**

Поєднання емблеми ЄС із заявою про фінансування Вертикальний варіант



Позитивна версія
(СМУК або цифровий процес відбитків)

Негативна версія



**Funded by
the European Union**

**Co-funded by
the European Union**



**Funded by
the European Union**

**Co-funded by
the European Union**

Монохромне відтворення
(Специфічний процес друку на одязі та товарах або за допомогою Pantone)

Якщо доступний лише чорний або білий колір.



**Funded by
the European Union**

**Funded by
the European Union**



**Funded by
the European Union**

**Funded by
the European Union**

Якщо доступний лише один колір Pantone (для прикладу тут використано Reflex Blue).



**Funded by
the European Union**

Асоціація емблеми ЄС із заявою про фінансування

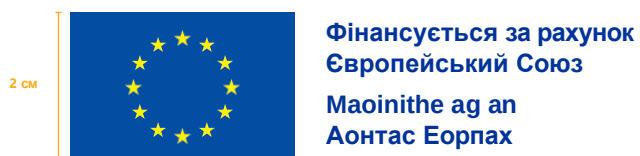
Двомовний варіант

У деяких випадках може бути необхідним використання багатомовної версії. Тому можлива двомовна версія. Щоб зберегти її цілісність, додавання третьої мови з емблемою ЄС не дозволяється. У такому випадку ми радимо розмножити логотип необхідними мовами.

Приклади

Не рекомендується використовувати двомовну версію, якщо емблема ЄС має малий розмір. Мінімальна висота емблеми ЄС для цієї конкретної версії має становити 2 см.

Для специфічних товарів, таких як ручки, двомовна версія не дозволяється.



Кольори



Корпоративний синій
ЄС
C: 100| M: 80| Y: 0| K: 0
R: 0| G: 51| B: 153
#003399

Жовтий 100%
C: 0| M: 0| Y: 100| K: 0
R: 255| G: 204| B: 0
#FFCC00

Шрифт

Шрифт, який використовується тут для створення заяви про фінансування - Arial (напівжирний). Він пропонує простий і нейтральний стиль і доступний для всіх мов ЄС. Arial є одним з попередньо встановлених шрифтів програмного забезпечення Microsoft та Adobe, тому він легко доступний для всіх. Інші рекомендовані шрифти: Auto, Calibri, Garamond, Tahoma, Trebuchet, Ubuntu та Verdana.

ARIAL

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

AAAAAAAACCCCDDEEEEEEEEEEFGGGGHHIIIIIJJJLL-NNNNNNOOOOÖÖØØPRRRSSSS\$TtUÜ
UUUUUUUUWWWWWYYYZZZPpDdÆæ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

áâãäåääçčćċďđéèêëēẽęğǧḡghîïñıȳjķlł-ĺŕńņnn̄nōôöõőōðþrřrrśšşstţtuùûüúũyűÿz žžzpðæœ

0123456789

1234567890 / 1234567890
!¿?#%/_&*---(.,:;)([]{}|'""'"`~---x+±÷¬∞≤≥<>=≠≡Not†\$@°ℓeC®™€\$¥£¢/

Захищена зона

Захищена зона повинна залишатися вільною від конкуруючих текстів, логотипів, зображень або будь-яких інших візуальних елементів, які можуть погіршити її читабельність.

Мінімальний розмір

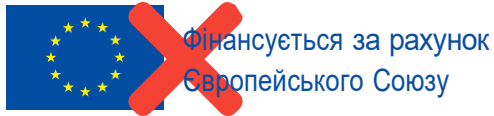
Мінімальна висота емблеми ЄС має становити 1 см.

Для специфічних предметів, наприклад, ручок, емблема може бути відтворена в меншому розмірі.

При використанні заяви про фінансування ЄС у невеликому розмірі ми настійно рекомендуємо використовувати горизонтальну версію.

Заборони.

Не вибирайте шрифти, відмінні від Arial, Auto, Calibri, Garamond, Tahoma, Trebuchet, Ubuntu або Verdana.



Не використовуйте жодних шрифтових ефектів.



Не додавайте інші графічні елементи.



Не робіть текст непропорційно більшим або меншим порівняно з емблемою ЄС.



Не використовуйте інші кольори, окрім синього Reflex, білі або чорні.



Не змінюйте пропорції тексту.



Не пишіть "ЄС". Завжди слід писати "European" як "Європейський"



Не пишіть великими літерами.



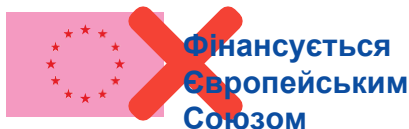
Не заміняйте емблему ЄС логотипом Європейської Комісії.



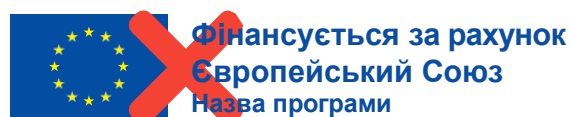
Не заміняйте емблему ЄС будь-яким іншим графічним елементом.



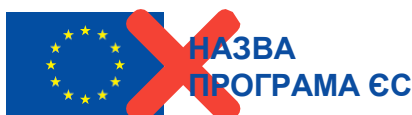
Не змінюйте емблему ЄС.



Не додавайте назву програми до заяви про фінансування.



Не пишіть назву програми у поєднанні з емблемою ЄС.



Не додавайте графічний елемент з назвою програми ЄС



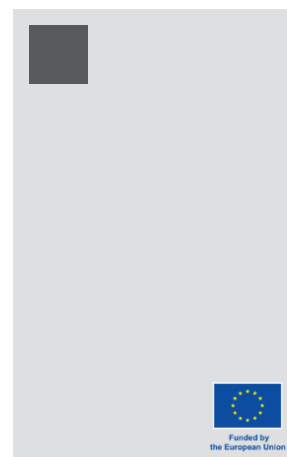
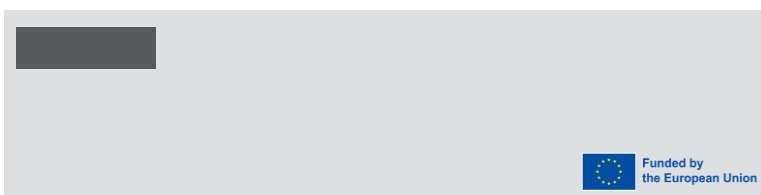
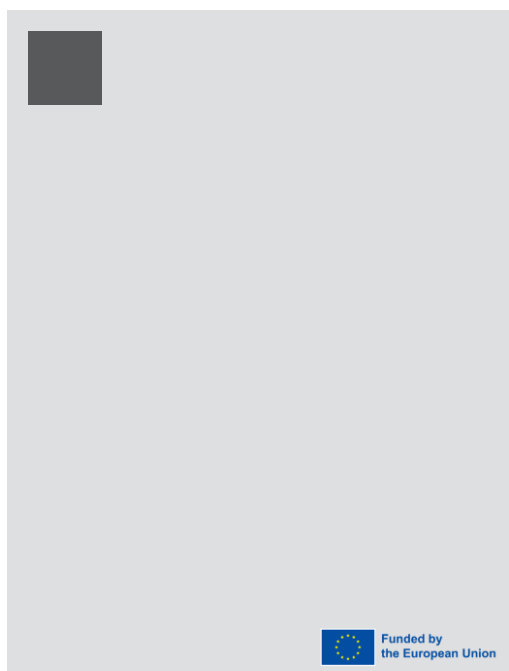
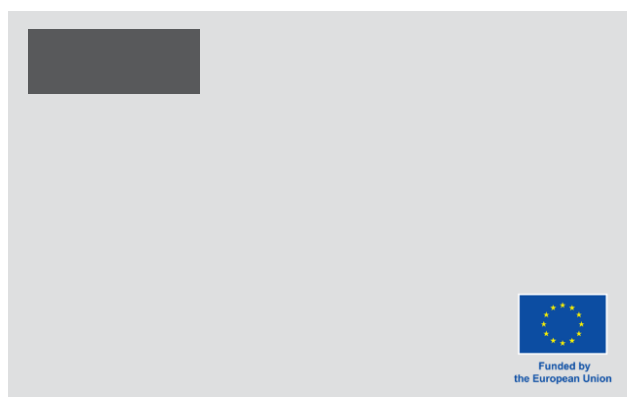
Розміщення емблеми ЄС із заявою про фінансування на комунікаційних матеріалах

Емблема ЄС, разом із заявою про фінансування, повинна бути розміщена на всіх комунікаційних матеріалах, таких як друковані або цифрові продукти, веб-сайти та їхні мобільні версії, призначені для громадськості або для учасників, на видному місці.

Розміщення емблеми ЄС не повинно створювати враження, що бенефіціар або третя сторона якимось чином пов'язані з інституціями ЄС. Тому рекомендується розміщувати емблему ЄС на відстані від логотипу третьої сторони.

Окрім емблеми, жодна інша візуальна ідентичність або логотип не можуть бути використані для підкреслення підтримки ЄС.

Це лише приклади. Розміщення емблеми ЄС залежатиме від дизайну видання.

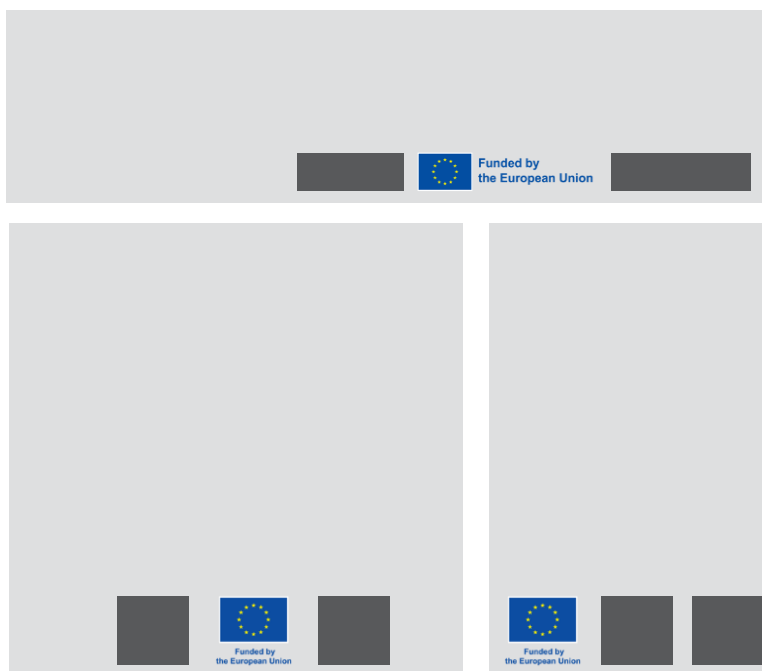
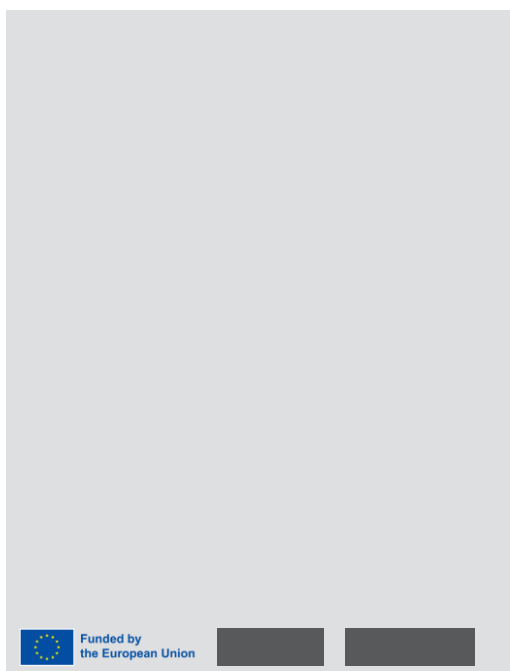


Розміщення емблеми ЄС із заявою про фінансування у випадку ко-брендингу

Коли емблема відображається разом з іншими логотипами (наприклад, бенефіціарів або спонсорів), вона повинна бути відображена щонайменше так само помітно та видимо, як і інші логотипи

Бенефіціари можуть використовувати емблему без попереднього узгодження з органом, що надав дозвіл. Це, однак, не дає їм права на ексклюзивне використання. Більше того, вони не можуть привласнювати емблему або будь-яку подібну торговельну марку чи логотип шляхом реєстрації або будь-яким іншим способом.

Це лише приклади. Розміщення емблеми ЄС залежатиме від дизайну видання.



II. Адміністративна угода з Радою Європи щодо використання емблеми ЄС третіми сторонами

(Офіційний вісник Європейського Союзу С 271 від 8 вересня 2012 року)

Загальний принцип

Будь-яка фізична або юридична особа ("користувач") може використовувати емблему ЄС або будь-які її елементи за умови дотримання наступних умов використання.

Умови використання

Використання емблеми ЄС та/або будь-яких її елементів дозволяється, незалежно від того, чи має таке використання некомерційний або комерційний характер, за винятком випадків, коли:

- використання створює хибне враження або припущення, що існує зв'язок між користувачем та будь-якими установами, органами, офісами, агенціями та органами Європейського Союзу або Ради Європи;
- використання призводить до того, що громадськість помилково вважає, що користувач користується підтримкою, спонсорством, схваленням або згодою будь-якої з установ, органів, офісів, агенцій та органів Європейського Союзу або Ради Європи;
- використання пов'язане з будь-якою метою або діяльністю, несумісною з цілями та принципами Європейського Союзу або Ради Європи, або які в іншому випадку були б незаконними.

Торгова марка та пов'язані з нею питання

Відповідно до вищезазначених умов, використання емблеми ЄС не означає згоду на реєстрацію емблеми або її імітації як торговельної марки або будь-якого іншого права інтелектуальної власності. Європейська Комісія та Рада Європи продовжать моніторинг заявок на реєстрацію емблеми ЄС або її частини як (частини) прав інтелектуальної власності відповідно до чинних правових положень.

Юридична відповідальність

Будь-який користувач, який має намір використовувати емблему або елементи ЄС, буде нести юридичну відповідальність за таке використання. Користувачі нестимуть відповідальність за будь-яке неправомірне використання та можливу шкоду, що випливає з такого використання, відповідно до законодавства держав-членів або будь-якої країни, що не є членом ЄС, яке застосовується до них.

Право переслідувати будь-яке зловживання

Європейська Комісія залишає за собою право продовжувати розслідування за власною ініціативою або на запит Ради Європи:

- будь-якого використання, яке не відповідає умовам, викладеним у цьому документі, або
- будь-якого використання, яке Європейська Комісія або Рада Європи вважають неправомірним у судах держав-членів або будь-якої країни, що не є членом ЄС.

Контакти

Якщо у вас виникли запитання щодо використання емблеми ЄС у контексті програм ЄС, будь ласка пишіть на comm-visual-identity@ec.europa.eu.

© Європейський Союз, 2021

Друк	ISBN 978-92-76-30529-3	doi:10.2775/907991	NA-01-21-076-EN-C
PDF	ISBN 978-92-76-30501-9	doi:10.2775/243360	NA-01-21-076-EN-N